



From life trajectories to legal norms : the future of indigenous systems of biodiversity management (Rio Negro, Amazonas)

Des trajectoires de vie aux normes légales : devenir des systèmes amérindiens de gestion de la biodiversité (Rio Negro, Amazonas)

Laure Emperaire, Ludivine Eloy

Abstract: In the Northwest Amazon, biodiversity management systems, cannot be understood independently of life trajectories, especially when considering cultivated biodiversity. These trajectories connect places, spatial ecological units, individuals or family groups. They make objects circulate, including plants, and also put in contact a variety of local or legal norms about nature appropriation and management. Thus, exchanges between forests and urban areas lead to the combination of collective and private rights. Measures supporting small-scale agriculture consider the cultivated plant in its sole productive dimension and do not take into account the continuum between forest and cultivated areas. This dichotomy is reflected in the zero deforestation incentives promoted by the different types of grants (bolsa floresta or bolsa verde). Other kinds of measures like the recognition of the agricultural system of the Rio Negro as intangible heritage, carried by local collectives, give national visibility to the diversity of plant genetic resources produced and maintained by these populations. The current situation opens up perspectives for rethinking the relationship between conservation on farm and ex situ. Nowadays, it's a mosaic of new norms and practices that is under construction but whose effectiveness in terms of conservation of a diversity of modes of production and relationships to the environment must be questioned.

Résumé: Dans le nord-ouest amazonien, les systèmes de gestion de la biodiversité, entendue ici avec sa composante cultivée, ne peuvent être compris indépendamment des trajectoires de vie des familles et individus. Celles-ci connectent des lieux, des espaces écologiques, des individus ou des groupes familiaux ; elles font circuler des objets, dont les plantes, et mettent aussi en contact une diversité de normes, locales ou légales, d'appropriation et de gestion de nature différente. Ainsi, les échanges forêt-ville font s'imbriquer au sein d'un même système productif droits collectifs et propriété privée ; les mesures d'appui à la petite agriculture ont pour référentiels la plante dans sa seule dimension productive et la séparation, mais non l'imbrication, des espaces forestiers et cultivés ; cette dichotomie se retrouve dans les incitations au non déboisement promues par les différents types de bourses (bolsa floresta ou bolsa verde). D'autres types de mesures comme la reconnaissance du système agricole du Rio Negro comme patrimoine immatériel, portée par des collectifs locaux, confèrent une visibilité nationale à la diversité des ressources phytogénétiques produites par ces populations et ouvrent des pistes pour une articulation avec le système national de conservation des ressources phytogénétiques. C'est donc tout un nouvel assemblage de normes et de pratiques qui est en construction mais dont l'efficacité en termes de maintien d'une diversité de modes de production et de relations à l'environnement doit être questionnée.

Emperaire Laure, Eloy L. (2012)

From life trajectories to legal norms : the future of indigenous systems of biodiversity management (Rio Negro, Amazonas) =

Des trajectoires de vie aux normes légales : devenir des systèmes amérindiens de gestion de la biodiversité (Rio Negro, Amazonas)

In : Cultural diversity and biological diversity for sustainable development : exploring the past to build up the future

Bristol : ISE, 8. Congress of the International Society of Ethnobiology : Cultural Diversity and Biological Diversity for Sustainable Development : Exploring the Past to Build up the Future : S12. Environmental Norms, Mobility and Biodiversity Management in Amazonia, 13., Montpellier (FRA), 2012/05/20-25.